

N° 502

54^e ANNÉE

MARS / AVRIL 2017

FORUM

REVUE DES FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM





**Il futuro
chiama
ogni giorno.**

Qui in Teleperformance rispondiamo sempre.

Lavorare nel Gruppo leader mondiale nei servizi di Contact Center vuol dire dialogare quotidianamente con il futuro.

Il futuro sono i desideri delle persone contattate ogni giorno, le aspettative dei Clienti che ci affidano le loro campagne, i nuovi prodotti che Teleperformance sviluppa per superare ogni barriera di spazio e di tempo e gestire le relazioni di chi entra in contatto con noi, ogni giorno. Questo è il futuro che volevo, questo è il futuro che mi fa crescere.

Teleperformance Italia
Via di Priscilla, 101 | 00199 Roma | t. 06.86519.1
www.teleperformanceitalia.it



ÉDITO



Chères amies et amis,

Tout d'abord toutes nos excuses pour ce retard dans la publication de Forum et pour le « saut » de ces derniers numéros.

Comme vous le savez, la fin d'année a été très chargée pour le comité de rédaction du 500^e numéro (encore bravo et merci à Perrine, Gaëlle et Sandrine). Ce fut un vrai tour de force, qui a trouvé sa consécration le 14 décembre à l'Ambassade de France près le Saint-Siège, lors de la superbe soirée dédiée à ce numéro exceptionnel.

N'étant pas encore dotée de pouvoirs surhumains (quoique), la rédactrice en chef de Forum a donc donné priorité à ce hors-série, même si cela voulait dire laisser de côté deux numéros de Forum. Le jeu en valait la chandelle et nous rattrapons donc notre retard avec ce numéro riche en contenus pour la grande joie de nos fidèles lecteurs.

Merci aussi chers membres de ne pas trop nous en vouloir si en ce début d'année nous avons eu quelques problèmes de communication, d'envoi de newsletters et de réponse. Comme vous le savez, Marie-Annick Fournier, qui était la coordinatrice de l'association depuis 2011 est rentrée en France fin décembre. Capucine Camplong, qui a pris le relais en janvier et que nous accueillons au sein de l'Union avec enthousiasme (voir p.5), doit encore découvrir tous les rouages de l'Union et nous comptons aussi sur vous pour l'aider et l'aiguiller au besoin.

Elle arrive au moment de grands changements, notamment la rénovation de notre site Internet, qui a officiellement commencé ! Cela prendra un peu de temps et ce sera encore une occasion pour fêter ensemble un nouveau passage dans la vie de l'association.

Les passages ne sont pas toujours faciles et heureux : je ne pouvais boucler cet éditorial sans remercier la personne qui m'a fait connaître l'Union et sans lequel cette immense et passionnante aventure n'aurait jamais commencé. Je veux parler de François Mazaud, qui nous a quittés il y a quelques mois pour sa dernière destination. Les mots de sa fille Perrine (p.6) reflètent amplement nos sentiments et notre pensée et tous ceux qui l'ont connu, membres et anciens membres du comité, tiennent à exprimer à Perrine et à sa famille tout leur soutien et leur affection.

Francesca SARACCI

PRÉSIDENTE

sommaire

N° 502 * mars | avril 2017

3	Édito
4	Calendrier des activités
5	Présentation Capucine Camplong
6	Bon voyage !
7	Soirée du 500 ^{ème}
12	Institut français - Centre Saint-Louis
14	Soirée Leopardi
16	Concours de poésie
18	L'ouverture de la mer
19	Epiphanie avec l'Union
20	Lettre à Lena
21	L'élégance au Vatican
22	Formulaire d'inscription
24	Petites annonces

Revue de
L'Union Français de Rome et du Latium
publiée six fois par an par l'association

Directeur de la publication
Carlo Rebecchi

Comité de rédaction
Camille Anne
Artémisia
Francis Boussier
Viviane Dutaut
Marion Engelsen
Un Flâneur
Daniel Goldenberg
Gregori Lazarev
Perrine Mazaud

Relecture
Camille Anne
Georges Dubin

Adhésions
(par courrier uniquement)
L'Union Français de Rome et du Latium
c/o Institut français - Centre Saint-Louis
Largo Toniolo 20/22 - 00186 - Roma
secretariat@francaisderome.com

Impression
TIPOGRAFIA MEDAGLIE D'ORO
DI CORMACI GIANLUCA & C. SNC
Via Appiano, 36 - 00136 Roma
Tél : 0635341648
info@tipografiamedagliedoro.it

REPRODUCTION INTERDITE

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

MAI | JUIN 2017

L'OUVERTURE DE LA MER

24 MAI À 18H30

Publié par les éditions Les Belles Lettres, dans la collection La Vie des Classiques, le roman historique d'Anne-Laure Cartier de Luca, intitulé L'Ouverture de la Mer, sera disponible en librairie début mai. Nous vous proposons de venir découvrir ce roman à l'Institut Français mercredi 24 mai à 18h30 lors d'une soirée de présentation de l'ouvrage. Des extraits du texte seront lus par des comédiens et vous pourrez également rencontrer l'auteur.

Institut Français - Centre Saint-Louis

(Largo Toniolo, 20/22)

Inscription avant le 20 mai

secretariat@francaisderome.com

ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME

EN JUIN

Vous vous êtes toujours demandé ce que cachait l'École Française de Rome ? Quelle était son histoire ? Qui ont été ses pensionnaires ? Quelles œuvres composent sa bibliothèque ? Vous aurez réponse à toutes ces questions en foulant les portes de l'EFR avec L'Union.

École Française De Rome - Palazzo Farnèse

secretariat@francaisderome.com

ÉCRIVEZ-NOUS !! LaRevueForum@gmail.com

Participez à Forum ! Nous attendons vos commentaires et vos suggestions, sur Forum, mais aussi, pourquoi pas, vos articles qui seront soumis à l'attention du Comité de Rédaction. Qui sait, un auteur à succès sommeille peut-être en vous ? Nous attendons vos nombreux emails à LaRevueForum@gmail.com.

INSCRIVEZ-VOUS À NOTRE NEWSLETTER EN ENVOYANT UN EMAIL À SECRETARIAT@FRANCAISDEROME.COM

Et bien sûr, n'oubliez pas de vous inscrire sur le site www.francaisderome.com pour découvrir en avant-première nos bons plans et recevoir notre newsletter. Vous pourrez également adhérer à L'Union pour bénéficier ensuite du tarif Membre lors de nos activités

Retrouvez l'Union sur Internet www.francaisderome.com mais aussi sur Facebook à "L'Union des Français"

AG 2017

VENDREDI 16 JUIN, 17H00

Juste après avoir soufflé ses 94 bougies, L'Union vous invite à participer à son Assemblée Générale 2016 dans la médiathèque de l'Institut Français - Centre Saint-Louis vendredi 16 juin à 17h00. Notez cette date dans votre agenda, car de grandes décisions seront prises, et le numéro 500 sera distribué à tous ceux qui n'ont pu participer à la soirée de lancement en décembre dernier.

Nous ne pouvons qu'insister sur l'importance de votre participation à l'Assemblée Générale, qui est un moment privilégié afin que le Comité et les membres de l'association discutent des mesures à prendre pour assurer le futur de notre association.

Institut Français - Centre Saint-Louis

Réservez secretariat@francaisderome.com



PARTICIPEZ-VOUS AUSSI AU NUMÉRO 500 DE FORUM ET À LA CONSERVATION DE TOUS LES NUMÉROS !

Nous lançons la **NUMÉRISATION ET LA RELIURE DE CHAQUE REVUE**, et pour cela, nous avons besoin de l'aide de chacun.

Concernant la reliure, un gros travail avait déjà été fait par le passé, et il ne reste qu'une dizaine d'années à relier.

Ce travail a bien sûr un coût, et toutes les contributions sont les bienvenues. À titre indicatif, les tarifs que nous avons négociés sont les suivants :

- Numérisation d'un numéro de Forum : 15€
- Numérisation d'une année de Forum : 150€
- Reliure d'une année de Forum (depuis 2007) : 100€

Aidez-vous à conserver la revue, véritable témoin et reflet de la communauté française de Rome.

Nous vous remercions d'avance.



PRÉSENTATION

Capucine Camplong



Bonjour à tous! Me voilà fraîchement arrivée à l'Union des français de Rome et du latium en tant que coordinatrice!

Mais mon coup de cœur avec la ville Éternelle date d'il y a six ans avec quelques mois du programme Erasmus.

Depuis je me suis orientée vers des études franco-italiennes portant vers le mécénat, et ai posé définitivement mes valises à Rome.

Désormais coordinatrice, je suis à votre écoute!

N'hésitez pas!

BON VOYAGE !

Certains moments, les mots sont difficiles à trouver. Heureusement les photos sont là pour nous rappeler les bons moments passés ensemble. François Mazaud nous a quittés le 4 novembre dernier. Il était malade depuis quelques années, mais a lutté avec beaucoup de courage et de bonne humeur, en donnant une belle leçon de vie à tous ses proches.

Arrivé en avril 1990 à la FAO, il aura passé 19 ans à Rome, très actif entre son travail en tant qu'expert après récolte et son dynamisme au sein de L'Union. Il a été vice-président puis président de L'Union, même lorsque ses missions onusiennes l'envoyaient aux quatre coins du monde. Il aura marqué l'association et la communauté française de Rome par sa présence, son calme, sa diplomatie, son écoute, sa facétie.

Son action au sein de l'association a été rythmée par des événements comme la Semaine des Provençaux, les tournois de pétanque et les Bals musettes sur la Place Farnèse pour les 14 juillet, sa participation derrière les coulisses à bien 10 Bals Costumés et Soirées de prestige au Palais Farnèse, sans parler bien sûr de toutes les autres activités plus modestes que L'Union propose au cours de l'année. Parti à la retraite et ayant quitté Rome en 2009, il ne s'était pas pour autant éloigné de l'association, en donnant de judicieux conseils au Comité lorsque c'était nécessaire, comme pour l'année de bouclage du 500^{ème} numéro de Forum.

Il est aujourd'hui parti pour sa dernière mission, mais aura laissé une bien belle empreinte de son passage.

Perrine MAZAUD *



SOIRÉE DU 500^{ÈME}

Le 14 décembre 2016 nous avons eu le plaisir de célébrer le tant attendu **500^e numéro de la revue Forum à l'Ambassade de France près le Saint-Siège.**

Monsieur et Madame Philippe Zeller nous ont fait l'honneur d'ouvrir les portes de la magnifique villa Bonaparte et de nous accueillir chaleureusement pour cette soirée très spéciale. A l'entrée, le sapin et la crèche donnaient déjà un avant-goût de Noël à nos invités, accompagnés par les airs joyeux de l'accordéon de M. Kibi Hideshi, chapeauté d'un joli bonnet rouge.

Des panneaux présentant une rétrospection historique des moments saillants de l'histoire de l'Union (94 ans tout de même...) étaient disposés çà et là dans les divers salons, ainsi que les plus belles couvertures de « Forum » depuis 60 ans.

Les invités étaient environ 150, parmi lesquels nos fidèles sponsors, Groupama, Christofle, Stein 1877 et le Cabinet Portolano Cavallo - dont la générosité a permis de rendre possible cette soirée - de nombreux représentants de la communauté française de Rome (présidents d'associations, conseillers consulaires, directeurs d'établissements français, Ambassadeur de Monaco), d'anciens rédacteurs de « Forum » et la présence de M. le député Meyer Habib, qui avait fait le déplacement exprès depuis Paris pour nous rejoindre.

Le personnel de l'Ambassade, sous la direction gastronomique de l'intendant, M. Jean-Marie Le Rest (anciennement second de cuisine à l'Hôtel Matignon, résidence du Premier Ministre) nous a préparé un menu digne d'un réveillon : foie gras, saumon, huîtres minute, pain de seigle et beurre Bordier, plateau de fromages affinés, Saint-Jacques gratinées, raviolis truffes et ricotta en passant par des côtelettes d'agneau fondantes en bouche, sans oublier les multitudes de tartelettes chocolat, citron, Tatin et Mont-Blanc. Une véritable apothéose de saveurs, accompagnées de vin des Castelli Romani DOC et Prosecco de notre traiteur Martino Cristiano de Setteporte Banqueting.

Mais la véritable « star » de la soirée était sans aucun doute le numéro 500 de Forum, dont les pages défilaient sur les murs de la salle à manger, avant d'être remis en main propres aux participants quittant à contrecœur la Villa Bonaparte à la fin de la soirée.

Ce numéro, concocté, mijoté et admirablement réalisé par Perrine Mazaud, Gaëlle Maisonneuve et Sandrine Vanderberghe pendant un an constitue une immense fierté pour notre association. Il nous a également rappelé la richesse d'une part, de l'histoire



de la communauté française de Rome et, d'autre part, des archives historiques de l'Union, dont nous nous devons d'assurer la conservation et pérennité.

La présentation du 500^e numéro aux présents a officiellement eu lieu après l'intervention de Monsieur l'Ambassadeur Zeller sur le rôle de l'Ambassade près le Saint-Siège et le discours du Député Habib, qui n'a pas manqué de rappeler l'importance de défendre les valeurs de la France à travers le monde, y compris à travers des initiatives comme celles du 500^e, notamment à l'heure où le terrorisme menace nos profondes convictions.

La soirée s'est terminée dans la lumière tamisée de la Villa, sous le regard de Pauline Bonaparte immortalisée par Canova (copie de celle exposée à la Villa Borghese) semblant presque pointer avec curiosité son regard vers le 500^e ...

L'Union remercie chaleureusement M. l'Ambassadeur Zeller et son épouse pour nous avoir accueillis lors de cette soirée.

L'Union, grâce à la contribution de ses sponsors lors de la soirée, a pu reverser 3.000 Euros à l'association des Dames de Saint-Louis.

Francesca SARACCI *







INSTITUT
FRANÇAIS
Centre Saint-Louis

DAL 2 MAGGIO AL 1° GIUGNO 2017

Martedì 02.05.2017

ore 18.00 – **Réparer les vivants** - *Riparare i viventi* di Katell Quillévéré. Francia 2016, 103', dramma

ore 20.00 – **La fille de Brest** - *150 milligrammi* di Emmanuelle Bercot. Francia 2016, 128', dramma

Giovedì 04.05.2017 – ore 20.00

Médecin de campagne - *Il medico di campagna* di Thomas Lilti. Francia 2016, 102', commedia drammatica

Venerdì 05.05.2017 – ore 20.00

Elle di Paul Verhoeven. Francia 2016, 130', thriller

Martedì 09.05.2017

ore 18.00 – **Baden Baden** di Rachel Lang. Belgio 2016, 99', commedia drammatica

ore 20.00 – **Rapt** di Lucas Belvaux. Francia 2009, 125', thriller

Giovedì 11.05.2017 – ore 20.00

Réparer les vivants - *Riparare i viventi* di Katell Quillévéré. Francia 2016, 103', dramma

Venerdì 12.05.2017 – ore 20.00

La fille de Brest - *150 milligrammi* di Emmanuelle Bercot. Francia 2016, 128', dramma

Martedì 16.05.2017

ore 18.00 – **Rapt** di Lucas Belvaux. Francia 2009, 125', thriller

ore 20.00 – **Elle** di Paul Verhoeven. Francia 2016, 130', thriller

Giovedì 18.05.2017 – ore 20.00

Caprice di Emmanuel Mouret. Francia 2015, 100', commedia

Venerdì 19.05.2017 – ore 20.00

Frantz di François Ozon. Francia 2016, 117', dramma

Martedì 23.05.2017

ore 18.00 – **La fille inconnue** - *La ragazza senza nome* di Luc & Jean-Pierre Dardenne. Francia 2016, 106', dramma

ore 20.00 – **Médecin de campagne** - *Il medico di campagna* di Thomas Lilti. Francia 2016, 102', commedia drammatica

Giovedì 25.05.2017 – ore 20.00

Frantz di François Ozon. Francia 2016, 117', dramma

Venerdì 26.05.2017 – ore 20.00

La fille du patron di Olivier Loustau. Francia 2016, 98', commedia drammatica

Martedì 30.05.2017

ore 18.00 – **Caprice** di Emmanuel Mouret. Francia 2015, 100', commedia

ore 20.00 – **Baden Baden** di Rachel Lang. Belgio 2016, 99', commedia drammatica

Giovedì 01.06.2017 – ore 20.00

La fille inconnue - *La ragazza senza nome* di Luc & Jean-Pierre Dardenne. Francia 2016, 106', dramma

INSTITUT
FRANÇAIS
ifcinéma

AIRFRANCE

1 biglietto: 5 € / 10 biglietti: 40 € validi fino al 01/06/2017

Tutti i film sono in v.o. con sottotitoli in italiano

Largo Giuseppe Toniolo 22 (tra Piazza Navona e il Pantheon)

www.ifcsl.com

SOIRÉE LEOPARDI

17 OCTOBRE 2016

Qui, en Italie, n'a pas entendu parler de Giacomo Leopardi (Recanati 1798 - Naples 1837) ? Tous les écoliers apprennent certains de ses *Chants (I Canti)* les plus emblématiques, chants qui appartiennent autant à la culture commune qu'au patrimoine universel. Aussi n'est-ce pas une surprise que de rappeler que la sonde spatiale *Kéo* emporte avec elle le poème *L'Infini (L'Infinito)* - l'un sinon le plus connu de ses chants - en témoignage de cette dimension culturelle et spirituelle.

Partant de ce constat, Gaëlle Maisonneuve, Catherine Desselas et Léna Baude ont proposé à l'Union de présenter à un public de curieux et d'amateurs une soirée originale, dans l'atmosphère cosy de l'Institut Français - Centre Saint-Louis qui a servi d'écrin à une lecture entrecoupée d'extraits du film de Mario Martone, *Il Giovane Favoloso* (2014). Le principe était simple : mettre en miroir la projection de passages du film et l'écoute, avec deux comédiens bilingues, Rita Charbonnier et Alessio Caruso. Monsieur Jacquot, Directeur de l'Institut, a tout de suite été très enthousiaste de ce projet, tout comme le public composé d'une centaine de personnes qui a souhaité s'immerger dans ce *favolo mondo*.

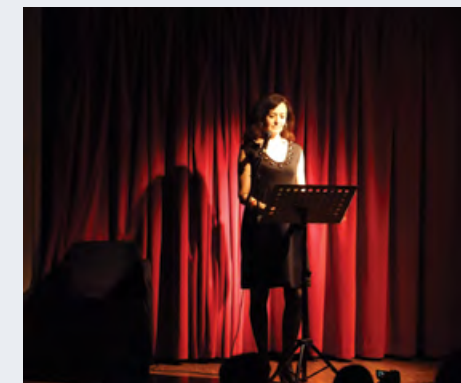
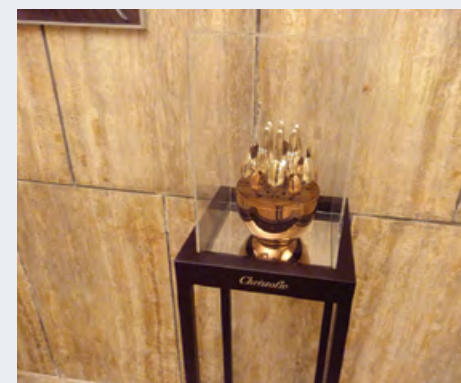
Car il ne s'agissait pas de simplement prêter l'oreille aux *Canti* qui se répondaient, tour à tour lus en français ou en italien, ou se répondant strophes après strophes, dans un enchantement stylistique et linguistique, où la scansion et le ton des comédiens mettaient à l'honneur l'originalité et l'imagination de Leopardi. Le but était aussi de remettre en contexte, et le film se prêtait bien à cet appui, qui éclairait l'œuvre en proposant des images sur des mots.

Conduisant les spectateurs et auditeurs de Recanati et de la bibliothèque paternelle des Leopardi, à Milan et l'opposition du « *giovane favoloso* » à toute forme de pensée littéraire ou artistique dominante, l'association entre la narration visuelle et l'écoute attentive donnaient une profondeur et rappelaient l'étonnante modernité du personnage et de son œuvre. Mais le clou du spectacle fut sans nul doute *L'Infini*, que dans la salle, certains murmuraient, se rappelant leurs années d'études et le plaisir à redécouvrir sous une forme nouvelle et originale un « classique ».

La soirée s'est prolongée par un cocktail préparé par notre Chef Romain Bouillot grâce au concours des sponsors qui avaient permis que se tienne l'événement ; le Cabinet d'avocats *Portolano Cavallo* dont certains des associés et collaborateurs avaient fait le déplacement, voyait là une façon de rappeler combien la littérature est aussi un art de convaincre. La Maison *Christoffle* exposait certaines de ses plus belles pièces et offrait aux regards une compréhension de l'expression « arts de la table ».

Les invités, profitant des vins offerts par *Il Simposio*, goûtaient aussi les saveurs originales des pop-corn *Fol* et continuaient par le plaisir de la conversation une soirée originale comme un sonnet de Giacomo Leopardi. Un tel succès ne peut qu'engager l'Union à poursuivre dans cette voie et à proposer des thèmes qui non seulement contribuent à faire partager et aimer les deux cultures, mais qui associent pleinement l'art le plus exigeant et le plaisir de se retrouver ensemble. L'enthousiasme d'une équipe énergique et investie a permis la réalisation d'une soirée dont on gage que Leopardi aurait pu peut-être, faire un poème ?

Guillaume LASCONJARIAS *



L'OUVERTURE DE LA MER

(Editions **Les Belles Lettres**, Paris, 2017)

Roman historique d'Anne-Laure Cartier de Luca

La mer est ouverte ! Emporté par le souffle des dieux, Tiron navigue jusqu'aux rivages de l'Égypte. «Ton destin t'attend au-delà de la mer» a prophétisé la Sibylle de Cumès.

Dans ce pays où tout l'enchanté, aussi bien la turbulente mégapole alexandrine que la paisible campagne qui s'anime et sommeille au rythme des crues du Nil, il accomplit un brillant parcours. Mais le ciel s'assombrit quand Néron paraît. À Rome, souillée par tant de crimes et dévastée par un incendie, s'annonce alors pour Tiron un tout autre destin, cette fois lourd de menaces. Saura-t-il l'affronter et conserver sa liberté ?

L'Ouverture de la Mer est le journal d'un affranchi de la Rome impériale. Tiron, le narrateur, y consigne le récit de ses multiples aventures, de ses lointains voyages et de ses rencontres avec des hommes d'exception, notamment Sénèque. Il convie le lecteur à partager son quotidien aussi bien au Musée et à la Bibliothèque d'Alexandrie que dans la capitale de l'empire, ravagée par l'incendie de 64 et ensablantée par le martyr des chrétiens. Témoin privilégié des intrigues de pouvoir et des conjurations, il se fait le chroniqueur de son époque profondément marquée par le règne de Néron.

Le titre de l'ouvrage fait allusion à la coutume antique de fermer la mer à la navigation durant la mauvaise saison et de l'ouvrir au printemps. Le jour de **L'Ouverture de la Mer** était célébré par de grandes fêtes décrites par Apulée, dans *Les Métamorphoses*.

« Un récit intense, porté par une riche évocation de l'Égypte gréco-romaine et qui embrasse l'une des périodes les plus dramatiques et mouvementées de la Rome impériale. » Vincent Jolivet, archéologue, directeur de recherches au CNRS- UMR 8546 (Paris), ancien membre de l'École Française de Rome.

Anne-Laure Cartier de Luca vit à Rome, où elle a été Professeur de Lettres au Lycée Chateaubriand avant d'enseigner à l'Université italienne La Sapienza. Poète, nouvelliste et critique littéraire, elle a aussi publié des entretiens avec des écrivains. Après *Le Papyrus de la Via Appia*, **L'Ouverture de la Mer** est son deuxième roman historique.

Une soirée de présentation du livre est prévue en présence de l'auteur le 24 mai 2017 à l'Institut français - Centre Saint Louis de Rome, Largo Toniolo 20-22. La confirmation de la date ainsi que de l'horaire sont à vérifier directement sur le site de l'Institut <http://www.ifcsl.com/fr/activites>.



ÉPIPHANIE AVEC L'UNION

Melchior, Gaspard et Balthazar étaient des Mages d'Orient, peut-être étaient-ils Rois, mais c'est loin d'être sûr.

Voici ce que dit l'Évangile de Saint Matthieu : « Jésus étant né à Bethléem, au temps du Roi Hérode, des Mages venus d'Orient arrivèrent à Jérusalem en disant « Où est le Roi des Juifs qui vient de naître ? Nous avons vu en effet son astre se lever et sommes venus lui rendre hommage ». Puis ouvrant leurs cassettes, ils lui offrirent en présent de l'or, de l'encens et de la myrrhe... »

S'ils n'étaient pas Rois, ces Mages étaient réputés pour leur connaissance en Astronomie et Astrologie. Qu'on en juge : l'Épiphanie, qui signifie en grec "apparition", se fête le 6 Janvier, soit 12 jours après Noël. Ces 12 jours représentent le décalage entre le calendrier lunaire et le calendrier solaire. Une année fait 12 mois lunaires de 29,5 jours, donc 354 jours. Il faut y ajouter presque 12 jours pour faire l'année solaire.

Pour les membres de l'Union, certes moins d'envolées célestes. L'Épiphanie correspond à un renouvellement, celui de l'adhésion à l'Association. C'est aussi la « rentrée » après les fêtes de Noël, l'occasion de se revoir souvent en famille.

Comme depuis de nombreuses années maintenant, c'est dans la salle du musée de Saint-Louis-des-Français que nous avons eu l'honneur de déguster les succulentes galettes préparées par Giuseppe Solfizzi, le génial pâtissier de Le Levain, à Via Santini, que nous remercions chaleureusement. Nous remercions également tous ceux qui nous ont permis de profiter de la soirée : Monseigneur Bousquet, recteur de Saint Louis, qui nous accueille chaque année ; les habitants et le personnel de Saint Louis qui acceptent que les enfants rejouent les invasions barbares dans le Cloître ; et Carrefour Express d'Arnaud de Montalembert pour les boissons (Piazza Nicosia).



LETTRE À LENA

La Querina rentre à Venise

J'ai bien pensé à toi en passant le pont de l'Université et me suis demandé où tu allais jadis passer tes soirées estudiantines avec tes amis! J'imagine que les résidents vénitiens ne passent pas leur temps Place Saint Marc!

C'était une magnifique journée, complètement dépayssante. D'ailleurs, les Vénitiens paraissent très différents des Romains, ne serait-ce que leur accent m'a-t-il semblé et aussi leurs goûts, à en juger par les devantures des (nombreuses) boutiques.

Venise était très animée mais on percevait tout de même une sorte de calme avant la tempête du «vrai» carnaval qui aura lieu dans quelques jours.

J'ai retrouvé avec plaisir Franco Fortunato et sa Muse. Nous avons passé deux heures ensemble. Le Palais Ferro Fini, siège du Conseil régional du Vénétie, est très beau de l'extérieur et l'intérieur, même refait dans un style pour partie assez fonctionnel, présente notamment des salles tapissées de boiseries superbes. On sentait vibrer les murs quand les *vaporetti* passaient sur le Grand Canal, sortes de mini-secousses beaucoup plus sympathiques que celles que nous avons connues dernièrement...

La collection de peintures est différente à Venise de ce qu'elle fut à Rome car les locaux où elle est présentée ont un impact immense, je m'en suis rendu compte à cette occasion. De plus, plus de 6 mois ont passé depuis le Palazzo de la Cancelleria (*La storia della Querina* est passée entretemps par la Norvège) et Franco Fortunato a vendu certaines de ses œuvres et en a peint de nouvelles. C'est de l'art vivant, en mouvement donc et j'imagine tout l'élan vital qu'il faut au Maestro pour alimenter et renouveler en permanence sa « création ».

Venise fut à la fois le point de départ et la destination, le but, l'objectif, en un mot « la Mèta », tant espérés de l'éprouvant périple de Pietro Querini et l'association géographique à son milieu si l'on peut dire « naturel » donne un éclat nouveau à l'œuvre, comme une pierre précieuse que l'on découvrirait sous un éclairage différent.

J'avais compté largement mon temps pour retourner à la gare à pied, me donnant ainsi la possibilité de me perdre dans les ruelles. Ce qui est inmanquablement arrivé d'ailleurs et m'a permis de découvrir des lieux inattendus (comme la fin d'un étonnant marché aux poissons que se disputaient encore quelques mouettes) et de prendre des photos moins habituelles.

J'ai profité du trajet en train pour relire la « *Fable de Venise* » de Corto Maltèse/Hugo Pratt et prolonger ainsi la magie. Il n'existe aucune ville comparable à Venise, c'est un rêve éveillé, un prodige bien réel et si elle devait être engloutie demain, on en reparlerait encore pendant des siècles comme on le fait des merveilles du monde antique sans jamais pouvoir les reproduire...

La prochaine fois, nous y retournerons ensemble!

ARTÉMISIA *



L'ÉLÉGANCE AU VATICAN

The Young Pope, série en dix épisodes de Paolo Sorrentino, remettra bientôt dans sa saison 2 l'esthétique du Saint-Siège sur le devant de la scène. L'occasion de revenir sur l'élégance et le raffinement vestimentaire des prélats, et savoir comment se procurer ces indispensables aussi bien à l'homme en soutane qu'à l'homme en costume.

« *La robe papale vous donne une si belle stature... Quand j'arrivais sur le plateau, on me faisait presque une révérence ! C'était important de ne pas faire l'idiot dans ce costume* », assure Jude Law en coulisse de *The Young Pope*.

La mode est par définition ce qu'il y a de plus temporel. Le Vatican, tourné vers l'Éternel, certainement ce qui l'est le moins. Quoi donc de plus futile que de s'intéresser à la mode au Saint-Siège ?

Fleur d'élégance et de raffinement, l'artisanat à l'œuvre à Saint Pierre confine davantage à un mode de vie qu'à une mode en tant que telle. Cette simplicité, sophistication suprême, s'attache à développer des pièces de qualité exceptionnelle fruit d'une poignée d'artisans italiens. Des affaires temporelles aux affaires spirituelles, notre rencontre avec l'un d'eux rappelle le pouvoir du vêtement, de ses codes, de ses matières et de ses couleurs.

LE ROUGE

Comme le rappelle l'historien des couleurs Michel Pastoureau dans son dernier ouvrage, le rouge est la première que l'homme ait maîtrisée, aussi bien en peinture qu'en teinture. Symbole de puissance, de richesse et de majesté, évoquant aussi bien le sang du Christ que les flammes de l'enfer, il est évidemment en relation avec la liturgie de l'Eglise. Le rouge est même la couleur choisie pour les lettres sur fond blanc de la plaque d'immatriculation vaticane SCV1 de la Rolls Phantom garée devant l'hôtel de Russie où je m'entretiens avec Adriano Stefanelli.

Chasseur attiré du Vatican, créateur de la fameuse *pantofola rossa*, Adriano Stefanelli décline le modèle dans toutes les couleurs. Sollicité aussi bien par le Patriarche de l'Ordre de Malte que le couple Obama ou la famille Agnelli, et tous ceux qui accrochent à leurs chaussures des rêves de tapis rouge, l'artisan travaille exclusivement sur demande.

Il confesse que le Pape François, soucieux d'accorder sa vie à ses principes, préfère ses anciennes paires noires, voire carrément les modèles orthopédiques. Rieur, il précise que les prélats, eux, s'en moquent et gardent une faiblesse pour son travail. Fait entièrement à la main, prêt en 20 jours, l'artisan promet un prix à ceux qui se recommanderont de l'auteur.

Et n'oubliez pas: no red shoes after eight.

Pierre FARGE *



FORMULAIRE D'INSCRIPTION À



Nom (M. Mme Mlle) _____
 Prénom _____
 Nationalité _____
 Date de naissance _____
 Profession _____
 Téléphones _____
 Fax _____
 E-mail _____
 Adresse _____
 Code postal _____ Ville _____

CONJOINT _____
 Nom et prénom _____
 Nationalité _____
 Profession _____

Quels sont vos domaines de compétence ?

Seriez-vous prêts à donner du temps à L'UNION ?

Souhaits, remarques sur les activités et le fonctionnement de L'UNION :

Autorise le traitement des données personnelles en accord avec la loi 196/2003 et modifications successives.
 Autorise l'utilisation sur les supports de communication utilisés par L'UNION des photographies réalisées durant les activités organisées par L'UNION me concernant et concernant les personnes m'accompagnant, et ce pour un usage non commercial.
 Cette autorisation est valable à compter de ce jour et ce 31 janvier de l'année suivante.



RENOUVELEZ VOTRE ADHÉSION OU INSCRIVEZ-VOUS À L'UNION

L'inscription donne droit à l'abonnement à Forum (6 numéros par an), aux tarifs préférentiels lors des manifestations et permet de participer et de voter à l'assemblée générale.

Tarifs	Individuel	/ 30 €
	Couple	/ 50 €
	Jeune (-25 ans)	/ 20 €

MEMBRES DE SOUTIEN : COTISATION SUR BASE VOLONTAIRE

30 euro + euro = euro
 50 euro + euro = euro
 20 euro + euro = euro

Merci de remplir attentivement le bulletin d'inscription. Nous souhaitons être au plus près de vos attentes.

L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM
 c/o Institut français - Centre Saint-Louis
 Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

ROME, LE

SIGNATURE



Institut Saint Dominique
 ÉCOLE - COLLÈGE - LYCÉE



CLASSES MIXTES DE LA PASSERELLE À LA TERMINALE

PLEIN TEMPS DU LUNDI AU VENDREDI 8H30-15H40

PRÉPARATION AU BREVET DES COLLÈGES ET AU BACCALAURÉAT (L/ES/S)

PRÉPARATION AUX EXAMENS D'ÉTAT ITALIENS
 - TERZA MEDIA
 - ESABAC

PRÉPARATION AUX EXAMENS DE CAMBRIDGE



RAMASSAGE SCOLAIRE ROME CENTRE / ROME SUD

INTERNAT FILLES ET GARÇONS

CANTINE SELF SERVICE RESTAURATION FAITE SUR PLACE

PARC AVEC PINÈDE, AIRE DE JEUX, TERRAINS DE SPORT

ACTIVITÉS EXTRASCOLAIRES (SPORTIVES ET ARTISTIQUES)

PARCOURS SPIRITUEL

SITE SÉCURISÉ

SIMPLICITÉ
 VÉRITÉ
 EXCELLENCE

VIA IGINO LEGA, 5 - 00189 ROMA - TEL. +39 06 303 10 817
 WWW.INSTITUTSAINTDOMINIQUE.IT

Lycée Chateaubriand Rome



LYCÉE CHATEAUBRIAND

ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS

• DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE •

- **ENSEIGNEMENT DES LANGUES** Italien langue maternelle
 + Français langue maternelle
 + Anglais (dès 5 ans)
 + Allemand / Espagnol (dès 13 ans)
 + Mandarin / Arabe (option)
- **OPTIONS** Latin, Grec
 Histoire des arts (dès la 6ème)
 Arts plastiques
- **EXAMENS** Diplôme national du Brevet
 Baccalauréat Littéraire / Économique et Social / Scientifique
 Double diplôme section ESABAC (Esame di Stato + Baccalauréat)
 Section européenne en anglais

- **ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES** plus d'une trentaine d'activités (artistiques, culturelles, sportives...)
- **RESTAURATION** sur chaque site de la maternelle à la terminale
- **TRANSPORTS SCOLAIRES** pour le primaire et le collège
- **LE LYCÉE CHATEAUBRIAND** valorise de la maternelle à la Terminale :
 - un comportement **citoyen**
 - une formation au **développement durable**
 - un **engagement de solidarité** des élèves

STANDARD
 06 4416041
 www.lycee-chateaubriand.eu

ADRESSE
 de la maternelle à la 4ème / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome
 de la 3ème à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome



PETITES ANNONCES

• Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum •

SANTÉ

LISTE DES MÉDECINS, CHIRURGIENS DENTISTES ET PARA MÉDICAUX

MÉDECINS

GÉNÉRALISTE - Docteur Philippe Molle, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Spécialiste en chirurgie pédiatrique et gastroentérologie. Consultation: Studio Ostiense - Via ostiense 38 G (métro Piramide). Tel: 06 574 11 93 - 06 575 4710. Visite à domicile: 335 635 9691 - 06 6536157

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED - Dott. Andrea Scala, Spécialisé en Orthopédie, en Traumatologie et en médecine du sport. Clinique «ARS MEDICA», via Cesare Ferrero di Cambiano n.29, 00191 - Roma. Cell. 335 7662164

CHIRURGIEN ORTHOPÉDIQUE - Docteur Jean Verola
Aventino Medical Group, Via S. Alberto Magno 5 - ROMA 00153
email : info@aventinomedicalgroup.com
Tél. 065780738 - 0657288349 / Cell. 333 9298995
Email verola@discopatie.it

* Ancien Interne et Chef de clinique des hopitaux de Marseille.
Membre de la Société Française d'Orthopédie et Traumatologie
* Spécialiste de la Traumatologie et du Sport. Chirurgie de l'arthrose. (Hanche, Genou), Chirurgie Arthroscopique articulaire, Chirurgie endoscopique Vertébrale (Hernie Discale), Chirurgie de la main et du pied.

GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - STÉRILITÉ - ÉCHOGRAPHIE - Docteur Nico Naumann, diplômé des Universités de Cologne (Allemagne), Pavie (Italie), London Gynecology and Fertility Center. Consultations Margherita Medical Center, Viale Regina Margherita, 157 - 06 85300397 - 335 5410843 - www.doctornaumann.info
Aventino Medical Group - Via S. Alberto Magno, 5 - 00153 Rome
06 5780738 - 06 57288349 - naumannrome@gmail.com

OPHTALMOLOGISTE - Docteur Bruno Lumbroso, Membre de la Société Française d'Ophthalmologie.
Via Brofferio,7 (Piazza Mazzini) - 06 37518008.

OTO-RHINO - LARYNGOLOGIE - Docteur Henrik Thielen, Diplômé des Universités d' Aix la Chapelle, Zurich, Chicago.
Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, Chirurgie O.R.L. et Esthétique, Laser, Médecine naturelle. Site : www.thielendoctor.com
Via Francesco Siacci, 2C 00197 Rome - 06 80691213.

PÉDIATRIE - GASTRO-ENTEROLOGIE PÉDIATRIQUE - PROBLÈMES DE CROISSANCE - Docteur Ian d'Agata, Diplômé des Universités de La Sapienza, Cincinnati, Harvard et Montréal.
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5.
06 5780738 - 06 57288349 - 349 4473453.

PSYCHIATRIE - PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Giuseppe Verardi, Diplômé de l'Université de Nantes.
Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911.
338 7252726.

PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Corinne Perissé, diplômée de l'Université La Sapienza de Rome.
Aventino Medical Group, Via S. Alberto Magno 5, 00153 Rome
Tel: 06 5780738 / 0657288349. Cell: 349 5049960
Email: corinne.perisse@hotmail.it

CABINETS MÉDICAUX POLYSPECIALISTES

AVENTINO MEDICAL GROUP, Via Sant'Alberto Magno, 5 - 00153 Rome - 06 5780738 - 06 57288349. Secrétaires parlant Français.
Médecine Interne, Chirurgie Générale et Orthopédique, Dermatologie, Endocrinologie, Gastro - Entérologie, Gynécologie - Obstétrique, Neurologie, Ophtalmologie, O.R.L. Pédiatrie, Psychiatrie, Psychothérapie, (voir liste des médecins plus haut).

CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT OSTIENSE

Directeur : **Dott. Alessio VEDDA**.
Analyses Cliniques, Echotomographie, Mammographie, Minéralométrie osseuse, Cardiologie, Urologie, Gynécologie, Chirurgie générale et pédiatrique, Angiologie.
Via Ostiense, 38/G (Metro Piramide) - 06 5741193 - 06 5754710.

CABINETS DENTAIRES

CABINET DENTAIRE ASSOCIÉ PARIOLI

- **Dr Tonino BIANCHI** - Diplômé de l'Institut de Stomatologie et Chirurgie Maxillo-faciale de l'Université PARIS VI Pierre et Marie Curie - Chirurgie, Implantologie, Prothèse.
- **Dr Leila BIANCHI** - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Orthodontie Enfants et Adultes (Traditionnelle et Invisalign) et Pédodontie.
- **Dr Julien ORFEI** - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Endodontie, Parodontologie et Dentisterie Esthétique.
Reçoivent sur Rendez-vous. Cabinet: Via Panama, 87 - 00198 (Parioli-Salaria-Trieste) - 06 85 48 720 - Urgences: 338 12 20 801

CABINET DENTAIRE DR. FABRIZIO SCARDINO, Ordre des Chirurgiens-Dentistes de Rome. Soins Adultes et Enfants. Première consultation et devis gratuits. Prévention et hygiène dentaire, traitement de la carie, endodontie, implantologie, prothèses fixes et amovibles, parodontologie, chirurgie des dents de sagesse, orthodontie traditionnelle et invisible. Viale Eritrea n°120 Parking, métro B1 (station "Annibaliano"), nombreux bus. Tél. 06 86 32 28 88 / 347 47 55 881 (urgences).
fabrizio.scardino@hotmail.it
Réduction de 25% sur les tarifs affichés pour les membres de l'Union.
Cabinet ouvert au mois d'août.

FRENCH DENTAL CLINIC

Docteur Benoît Brunet, diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III. Soins conservateurs et esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire. Viale Aventino,102 (FAO) - 06 57250625 - 339 5797543. - dr.b.brunet@gmail.com

DOCTEUR EN MÉDECINE ET CHIRURGIE. ORTHODONTISTE

Dr. Attilio Orecchio - Diplôme Supérieur Universitaire d'Orthodontie et d'Orthopédie dento et maxillo-faciale de l'Université de Bourgogne. Reçoit sur rendez-vous : Via Giancarlo Bitossi, 22 - 00136 - Roma (zona Balduina). Tél. 06 35498783. Cell. 329 7374405.

PROFESSIONS PARAMÉDICALES

ÉTHIOPATHIE - OSTÉOPATHIE

- **Denis CHABOUD**, Centre Européen d'Éthiopathie de Genève.
Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne - Cell : 339 76 54 777.

- **Dr Matthias CHABOUD**, Ostéopathe D.O.
Centre pour l'Étude, la Recherche et la Diffusion Ostéopathiques.
Cabinet : Via Sforza Pallavicini n.11 (Prati)
Fixe : 06 6861290 - Cell : 339 8446753

RELATION D'AIDE - COUNSELING PSYCHOLOGIQUE

Anouchka Lazarev. Ecole normale supérieure Ulm-Sèvres, Agrégation, Sciences-Po (Paris), Master européen en Counseling (Rome), formée en Gestalt-thérapie et psychologie humaniste intégrée. Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo).
Tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.



La Petite École de la Trinité des Monts, école maternelle française située au cœur de Rome (piazza di Spagna) accueille les enfants de 2 ans ½ à 5 ans du lundi au vendredi.

Elle enseigne la langue et la culture françaises à travers des activités pédagogiques, ludiques et artistiques.



DIVERS

Librairie Gremese, avec secteur français, et petite Maison d'édition franco-italienne Gremese, recherche **TRADUCTEURS / CORRECTEURS** de l'Italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. à la librairie (via Belsiana 22 - 00165 Rome), par mail à gremese@gremese.com ou par fax au numéro suivant : 06 65 74 05 09.

IMPRESA DI PULIZIE LA PERLA di Cerquini Marina
Via di Santa Cornelia 155 - 00188 ROMA, Tel. 06.33.20.959 - 368-3911347.
Mail: laperlapulizie@virgilio.it

Publiez vous-aussi une petite annonce pour 3 ou 6 numéros

Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

secretariat@francaisderome.com



VIA L. SANTINI
- 22-23 -
Trastevere
00153 ROMA
TEL 06.64562880



*Passione, fantasia e gusto italiano
si fondono con la tecnica,
il rigore e l'originalità francese.
A Roma nasce Le Levain,
la semplicità del buono che diventa
arte ed emozione.*



LABORATORIO
ARTIGIANALE

Boulangerie
PASTICCERIA

Gastronomia
MACARON


Le LEVAIN
ROMA



**FRANÇAIS
DE ROME &
DU LATIUM**

Pour vos déménagements, à Rome, en Italie ou à l'étranger
Contactez **1877 STEIN** en toute sécurité!!!




1877
STEIN SRL
casa di spedizioni

EXPEDITIONS TRANSPORTS & DEMENAGEMENTS STOCKAGE ARCHIVES DISTRIBUTION & LOGISTIQUE

Marie-France Gaudet

 mariefrance.gaudet@1877.eu

 +39 / 06-40.73.522



1877 Stein S.r.l. - *votre partenaire déménageur*
Via di Rebibbia, 119/121 - 00156 Rome - Italy - ph. +39 / 064073522 - fx. +39 / 064072521
CCIAA / C.F. / P.IVA 07917081007 - ALBO TR. C/T RMT 5822684/M - ALBO SPEDIZ. RM 638 - CAP.SOC. €100.000,00 i.v.

Conviction à partager

Et si la préparation d'un avenir énergétique durable
était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?



Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. www.total.com

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie



TOTAL

◆ QUELQUES PAGES DU 500^{ÈME} FORUM ◆

